

DE GARO SALSAMENTO

Cette pièce se trouve dans les *Doletti carmina, Lugduni*, 1538, p. 75.

Voilà tout ce qui appartient authentiquement à Rabelais. Du Verdier cite, en outre, un ouvrage intitulé :

— Stratagèmes, c'est-à-dire, Prouesses, et ruses de guerres du preux et tres-celebre Chevalier Langey, au commencement de la tierce guerre Cesariane; traduite du latin de Fr. Rabelais, par Claude Massau. Lyon, Sébastien Gryphius, 1542. — In-8°.

On ne peut guère douter de l'existence de cet ouvrage, désigné si positivement, mais on n'a jusqu'ici retrouvé aucun exemplaire ni de l'original latin, ni de la traduction. Ce chevalier Langey est Guillaume du Bellay, à la maison duquel Rabelais et Cl. Massau étaient attachés (voyez le chapitre xxvii du quatrième livre) et dont nous avons parlé dans la Vie de l'auteur.

## PIÈCES ATTRIBUÉES A RABELAIS

## ÉPIÏRE DU LIMOSIN DE PANTAGRUEL

Cette épître est insérée dans les *Œuvres de Rabelais* à partir de l'édition de Lyon, par Jean Martin, 1567. Rien ne prouve qu'elle soit de Rabelais. On en peut dire autant du dizain qui la suit : « Pour indagner... »

## LA CHRËSME PHILOSOPHALE

Cette pièce prend place dans les *Œuvres* en même temps que la précédente. Elle n'a pas plus d'authenticité certaine. C'est une parodie de subtilités scolastiques, qu'on peut comparer à la *Questio subtilissima* que cite Rabelais au catalogue de la bibliothèque de Saint-Victor : *Utrum chimera bombinans in vacuo, etc.*

## FRAGMENT

## EXTRAIT DU MANUSCRIT DU CINQUIÈME LIVRE

Ce fragment est intercalé dans le chapitre « Comment les dames Lanternes furent servies à souper. » Nous le reproduisons parce que quelques commentateurs ont prétendu conclure de là que Rabelais préparait un récit des noces de Panurge, qu'il avait annoncé à la fin du deuxième livre.

Un grand nombre d'autres pièces et même d'autres ouvrages ont été arbitrairement attribués à Rabelais. Le seul qu'il y ait lieu de mentionner ici est un recueil de 120 dessins, paru d'abord sous ce titre

— Les Songes drolatiques de Pantagruel, ou sont contenues plusieurs figures de l'invention de maistre François Rabelais : et dernière œuvre d'iceluy, pour la recreation des bons esprits. A Paris, par Richard Breton, M. D. LXV. — Pet. in-8°.

On a publié de ce recueil un certain nombre d'éditions à part, où les planches sont accompagnées d'un commentaire des éditeurs destiné à en donner l'explication.

L. M.

## GLOSSAIRE ET NOTES

## A

- A, avec : « Donnez dessus à vostre mast, » avec votre mâ. « A mon lourdoys, » avec ma lourderie, naïvement. « A bonne chere, » avec bonne chère.
- A, en. A CACHETES, en cachette.
- A CE QUE, afin que.
- A DIEU SEAS, salut à, en patois limousin : « A Dieu seas, Rome ! » Salut à Rome !
- A L'ARME, alarme.
- A L'HERTE, vigilant, en alerte.
- A MONT, AMONT, en haut.
- A TANT, ATANT, alors.
- A TOUT, ATOUT, avec : « Atout son baston de la croix, » avec son bâton de la croix.
- ABASTARDISANT, abâtardisant, dégradant.
- ABASTIT, abattit.
- ABAYER, aboyer. ABAYANT, ABBAYANT, aboyant.
- ABBEAUX, pour abbés.
- ABBESESSES, pour abbesses.
- ABBOYS DU PARCHËMIN (AUX), en aboyant, en chantant à pleine gorge devant le parchemin d'un missel.
- ABBREVIËR LES CREMASTERES, raccourcir, resserrer les muscles des testicules.
- ABEDESSEMENT, nom de reptile emprunté à Plin.
- ABEN EZRA (Rabi), savant rabbin du xiii<sup>e</sup> siècle.
- ADER-KEIDS, avilis, domptés, matés, en allemand.
- ABESTIN, inextinguible.
- Ἀβυστος, c'est le mot grec d'où l'on a tiré le mot précédent.
- ABHOMINATION, abomination.
- ABHOMINERENT, détestèrent, eurent en abomination.
- ABHORRENTE, qui fait horreur.
- ABHORRISSEZ, détestez, ayez en horreur.
- ABHORRY, détesté, exécuté.
- ABILA, ville de l'Anti-Liban, dans la Cœlé-Syrie.
- Ἀβίος βίος, βίος ἀβίωτος : il faut ajouter : Χωρίς ὑγίειας, c'est-à-dire : sans la santé, vie non vie, vie non vivable.
- ABONDANCE (PORUS, SEIGNEUR D') Platon raconte, dans le *Banquet*, qu'à la naissance de Vénus, il se fit un festin où assistèrent tous les dieux, et en particulier Porus, fils du Conseil et dieu de l'Abondance. Le repas fini, la Pauvreté, étant venue en chercher les débris, suivit Porus, qui, rassasié de nectar, ne tarda pas à s'endormir dans le jardin de Jupiter. Elle se coucha près de lui. C'est de ces deux principes si opposés que l'Amour prit naissance. Fils de la Pauvreté et de l'Abondance, il tient du naturel de l'un et de l'autre.
- ABOUCHEMENS, discours.
- ABOURDËMENT, abordement.
- ABOURDER, aborder.
- ABOYS DE L'ESTOMAC, cris ou tiraillements de l'estomac ayant faim.
- ABBREVIËR, abrèger.
- ABSCOND, ABSCONS, ABSCONSE, caché, impénétrable.
- ABSENTER, éloigner : « Les absenter de leurs femmes. »
- ABSOLUZ : « Je vous absolz, » je vous absous.
- ABSTERGER, nettoyer.
- ABSTËRSION, nettoyage.
- ABSTRACTEUR, celui qui sépare les éléments ou les qualités d'une substance : « Abstracteur de quinte-essence. »

ABUNDANT (D'), de plus, en outre.  
 ABYDE, Abydos.  
 ACADEMIENS, disciples de Platon.  
 ACADEMIQUES (LES), même sens.  
 ACADEMIE (L'), école philosophique d'Athènes.  
 ACADEMIE DE PARIS, l'Université de Paris.  
 ACAMAS, nom d'un des capitaines de Gargantua. C'est un mot grec qui veut dire : sans repos et toutefois sans fatigue. Homère l'applique au soleil ἥλιος ἀκαμάς.  
 ACARATION, terme de palais signifiant la confrontation, le récolement des criminels avec les témoins.  
 ACCAPAYE ! tends les cordages ! terme de marine de la Méditerranée.  
 ACCIDENTAL, accidentel.  
 ACCOLLADE, embrassade.  
 ACCOLLER une femme, faire l'amour avec elle.  
 ACCOUBLER, accoupler.  
 ACCOURSIEURS, commentateurs d'Accurse.  
 ACCURSE, auteur d'une célèbre glose des Pandectes.  
 ACEPHALOS, sans tête ; mot grec.  
 ACERTAINER, rendre quelqu'un certain d'une chose.  
 ACHAPTER, acheter. ACHAPTEUR, acheteur.  
 ACHATES, compagnon d'Énée, dont le nom est devenu synonyme d'ami fidèle.  
 ACHERON, fleuve infernal.  
 ACHEVER DE PEINDRE, mettre le comble à l'infortune.  
 ACHILLES est pris dans le sens d'un argument invincible : *Est unum bonum Achilles*.  
 ACHORIE, pays imaginaire, qui n'existe pas, de α privatif et de γῶρα.  
 ACONCEPVOIR, atteindre. ACCONCEUT, atteignit.  
 ACONITE, plante vénéneuse.  
 ACCOUDOIR, accouder, appui.  
 ACQUESTER, acquérir, procurer.  
 ACQUIESCER, s'abandonner.  
 ACRAVANTÉ, écrasé.  
 ACRESTE, qui a une belle crête, qui lève la tête, et, par métaphore, fier, pimpant, huppé.  
 ACRISIUS, roi d'Argos, descendant de Danaüs, eut d'Eurydice une fille, Danaé, et fut tué par son petit-fils Persée.  
 ACROMION (OS) l'apophyse de l'omoplate, de ἄκρος, extrémité, et ὄμος, épaule.  
 ACROPOÏS, ville haute, citadelle, et spécialement l'Acropole d'Athènes.  
 ACROPHY, accroupi, courbé, *accrurvatus*.  
 ACROUÏ, accroupi.  
 ACTÉON, petit-fils de Cadmus, chasseur célèbre de Thèbes, fut changé en cerf par Diane et déchiré par ses chiens.

ACULER, éculer (les souliers).  
 ACULLER, mettre à cul, abattre, déraciner (un arbre).  
 ACUTZ, aigus.  
 ADAMASTOR, géant.  
 ADDITAMENS (mammillaires), 'souts des mamelles.  
 ADENES, anat., les glandes du cou.  
 ADEXTRE, adroit.  
 AD FORMAM NASI COGNOSCITUR AD TE LEVAVI.  
 « A la forme du nez on reconnaît *ad te levavi*. » C'est une phrase pour une ou deux syllabes. Cette formule comique est fréquente dans Rabelais : tel est encore, par exemple, le « comment a nom ? » Tantôt c'est la dernière syllabe qui compte seule, tantôt la première.  
 ADHLERER, s'attacher.  
 ADIANTUM signifie, en grec, non humide. Ἄδιαντον désignait la plante que nous nommons capillaire, *capillus Veneris*.  
 ADIANTUM, voyez le mot précédent.  
 ADMIRAL (Monsieur l'), Philippe Chabot, qui avait pour devise *Festina lente*. — Voyez la *Briefve Déclaration* au mot *Hiéroglyphiques*.  
 ADONIS, aimé de Vénus, tué à la chasse par un sanglier.  
 ADOTZ, sorte de poissons de mer qui ressemblent à la sèche.  
 ADRASTEIA, nourrice de Jupiter.  
 ADRIAN, Adrien, empereur romain.  
 ADSCRIPT, inscrit.  
 ADULTERATEURS, falsificateurs.  
 ADULTERE TROIAN (L'), Paris, ravisseur d'Hélène, femme de Ménélas.  
 ADULTERER, altérer, falsifier.  
 ADVENIR, à venir.  
 ADVENIR, convenir, : « Ceste livrée lui venoit bien. »  
 ADVENTURE (D'), d'aventure, par hasard.  
 ADVENTURES DES GENS CURIEUX, les aventures qui arrivent aux gens curieux et ne leur permettent guère de s'enrichir.  
 ADVENTURIERS, aventuriers, soldats d'aventure. Sous François Ier, c'était presque toute l'infanterie française qu'on désignait de ce nom.  
 ADVERS, ADVERSE, du parti opposé.  
 ADVISEMENT, instruction.  
 ADVISER, pourvoir à.  
 ADVISER, remarquer.  
 ADVOCAT, avocat.  
 ADVOCATIERE, femme d'avocat.  
 ADVOUER, prendre à témoin : « Je advoue Dieu. »  
 ÆACUS, l'un des trois juges d'enfer.

ÆDITUE, sacristain, gardien, *ædituus*.  
 ÆGEON, géant.  
 ÆGIPANS, Egipans, divinités des montagnes et des bois, espèces de satyres avec des cornes et des pieds de chèvre, quelquefois avec une queue de poisson.  
 ÆGISTUS, Ægiste, meurtrier d'Agamemnon.  
 ÆLIAN, ÆLIANUS, Élien.  
 ÆMILIAN, rhéteur.  
 ÆMORRHŌIDES, sorte de serpents mentionnée par Pline.  
 ÆNÉAS, Énée.  
 ÆOLICQUE, des Éoliens : « Cyme æolicque, » la ville de Cyme ou Cume, colonie des Éoliens en Asie Mineure.  
 ÆOLIDES, îles Éoliennes, aujourd'hui îles Lipari.  
 ÆOLYPÏLE, porte d'Éole. — Voyez ce mot dans la *Briefve Déclaration*.  
 ÆOLUS, Éole, dieu des vents.  
 ÆQUILATÉRAL, équilatéral.  
 ÆQUINOCTE (L'), l'équinoxe.  
 ÆQUINOCTIAL, équinoxial.  
 ÆQUITÉ, équité.  
 AER, air.  
 AEROMANTIE, divination par l'air.  
 ÆSCHINES, Eschine, philosophe grec qui engagea sa liberté à Socrate pour être admis au nombre de ses disciples.  
 ÆSCHYLUS, Eschyle le tragique.  
 ÆSCULAPIUS, Esculape.  
 ÆSLES, ailes.  
 ÆSOPE, Esope.  
 ÆTERNEL (L'), l'Éternel.  
 ÆTHERÉES, éthérées.  
 ÆTHIOPIE, Éthiopie.  
 ÆTHIOPÏENS, Éthiopiens.  
 ÆTHIOPIS, plante dont Pline a décrit les propriétés merveilleuses.  
 AETHON, un des chevaux du Soleil.  
 ÆTYLE, ville de Laconie.  
 ÆFESTER, réparer : « Afester un tonneau. »  
 ÆFFAÏCTÉES, pleines de zèle.  
 ÆFFECTÉE, désirée ardemment.  
 ÆFFENÉ, repu, rempli. Au propre : fourni de foin à discrétion, de *fanum*.  
 ÆFFERMER, affirmer.  
 ÆFFÏ, attaché, lié par la fidélité, la foi.  
 ÆFFIER, assurer, certifier.  
 ÆFFIERT, appartenir, convient.  
 ÆFFINER, tromper.  
 ÆFFINEURS, trompeurs.  
 ÆFFOLÉ, fou, hors de sens. — Perdu, à dem mort (de coups).  
 ÆFFOLLER, battre, faire périr (de coups).  
 ÆFFRIQUE, AFRIQUE, Afrique.  
 ÆFFUSTER, AFUSTER, arranger, mettre en or-

dre, aiguiser : « Afuster son artillerie, affuster quelque pièce sur les murailles. »  
 ÆFRICANES, AFRIQUANES, tigres.  
 ÆGALLOCHE, bois d'aloes.  
 Ἀγάπη οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, « La charité ne cherche pas ses propres intérêts. » (Saint Paul, 1<sup>re</sup> aux Corinthiens, chapitre XIII.)  
 ÆGARENE, même sens que *arabique*.  
 ÆGATHIAS, historien grec, de Myrène, vivait au VI<sup>e</sup> siècle.  
 ÆGATHO, géant.  
 ÆGATHOCLES, tyran de Syracuse.  
 ÆGELASTES, ceux qui ne rient jamais, mot grec.  
 ÆGENOR, roi de Phénicie, père de Cadmus et d'Europe.  
 ÆGESILÆ, Agésilas, roi de Sparte.  
 ÆGGERES, chaussées, levées de terre faites sur les bords d'une rivière, du latin *agger*.  
 Ἄγιος ὁ θεός, le Dieu saint.  
 ÆGIOTADE ou ÆGIOTATE, très saint, du grec ἄγιος.  
 ÆGIOTS, vaines cérémonies.  
 ÆGLÉOPHEME, ami de Pythagore.  
 ÆGONE (place d'), place de Rome.  
 ÆGREGATIVE, qui agrège (les humeurs) et les évacue : « Pilule agrégative. »  
 ÆGRENÉ, repu, rempli. Au propre, fourni de grain à discrétion.  
 ÆGRIE, fontaine d'Arcadie.  
 ÆGRIMENSEUR, qui mesure les champs, arpenteur.  
 ÆGU, ÆGUË, aigu, subtil.  
 ÆGUA, pour agarde, regarde.  
 ÆGUARD, bagard.  
 ÆGUARS, sauvages, farouches : « Oyseaux aguards. »  
 ÆGUILLE, aiguille.  
 ÆGUILLETES, AGUILLETES, aiguillettes.  
 ÆGULLANNEUF, fête du nouvel an en Bretagne.  
 ÆGUILLONS DE VIN, aiguillons de vin, ce qui excite à boire.  
 ÆGUYON. — Voyez ce mot dans la *Briefve Déclaration*.  
 ÆGUYSER, aiguiser.  
 ÆHAN, peine, fatigue, d'où le verbe *Ahanner*.  
 ÆAGNEULLOT, pour *aiguillot*, gond que l'on fixe au gouvernail d'un navire pour le faire tourner derrière l'étambot.  
 ÆAIGREFINS, pour *aigles fins*, monnaie d'or marquée d'un aigle.  
 ÆAIGREST, verjus.  
 ÆAIGRETTÉ, aigri, aigre.  
 ÆAIGRETTES, petits hérons.  
 ÆAIGUADE, action d'appropriation d'eau douce les vaisseaux.

AIGUILLETTE, le lacet qui fermait la braguette.  
 AIGUILLETTE (courir l'), faire le métier de prostituée.  
 AIGUOSITÉ, partie aqueuse d'une substance.  
 AILLADE, ail, ragout à l'ail.  
 AINS, mais, mais bien.  
 AINS, avant : « Ains qu'estre en Occident. »  
 AIRE, mesure de capacité : « Deux aires de vin. » Arche : « Aire de Noé. »  
 AISGNE, village du Poitou.  
 AISGUE (vin), vin mêlé d'eau.  
 AISSES, ais, petites planches.  
 AISSEUIL, essieu, pôle.  
 AIST, aide : « Ainsi vous aist Dieu. »  
 AIX (en Provence).  
 ALABASTRE, ALEBASTRE, albâtre.  
 ALAIGRE, allègre, vif et léger : « Alaigre comme un papillon. »  
 ALAIGRIZ, rendus plus légers.  
 ALAINE, baleine.  
 ALAIRE, musicien. Schmid cite des messes d'Alaire dans un recueil d'Atteignant, 1534.  
 ALANUS IN PARABOLIS, les paraboles d'Alain de Lisle, traduites et imprimées en 1492.  
 A LATERE, ALTÉRÉ. Jeu de mots sur *a latere*, titre donné aux légats du pape, et *altéré*.  
 ALBANE (M. d'), Jean Stuart, duc d'Albany, de la maison royale d'Écosse.  
 ALBANOIS, Albans, Grec d'Épire.  
 ALBERGES, fruit, pêche précoce.  
 ALBERT LE JACOBIN, Albert le Grand.  
 ALBERTUS, Léon Alberti, qui a publié dix livres de *Re edificatoria*, Strasbourg, 1545, in-4°.  
 ALBIAN CAMAR, blanc sacristain, en hébreu.  
 ALBRANS, halbrans.  
 ALBUMASAR, astrologue arabe du IX<sup>e</sup> siècle.  
 ALBUNÉE, près Tivoli.  
 ALCHARATES, sorte de reptiles.  
 ALCHISTIMES, alchimistes.  
 ALCHYMIE, alchimie : « Faire alchymie avec les dents » est interprété par les commentateurs : épargner sur sa nourriture, jeûner par économie. Je crois que cela veut dire *manger* tout simplement.  
 ALCMAN, poète lyrique grec dont parle Pline, livre XI, chapitre XXXIII.  
 ALCMÈNE, femme d'Amphitryon, mère d'Hercule.  
 ALCOFRIBAS, Alcofribas Nasier ; c'est l'anagramme de Rabelais.  
 ALCYONES, alcyons, martins-pêcheurs ; oiseaux de mer.  
 ALEBARDE, hallebarde.  
 ALECRET, grand corset de fer.

ALECTO, une des trois Parques.  
 ALECTRYOMANTIE, divination par le moyen d'un coq.  
 ALEUROMANTIE, divination qui se faisait en mêlant du froment et de la farine.  
 ALEXANDER CORNELIUS, surnommé Polyhistor.  
 ALEXANDER MYNDIUS.  
 ALEXANDRE, Alexandre le Grand, Alexandre Macedo.  
 ALEXANDRE, beau-frère d'Hérode.  
 ALEXANDRE V (le pape).  
 ALEXANDRE VI (le pape).  
 ALEXANDRE DE MEDICIS, duc de Florence.  
 ALEXANDRE, juriconsulte.  
 ALEXANDRE, écuyer de Gargantua.  
 ALEXANDRE APHRODISE, Alexandre d'Aphrodisias, célèbre commentateur d'Aristote.  
 ALEXANDRE SEVÈRE.  
 ALEXANDRIE.  
 ALEXANDRINS, habitants d'Alexandrie.  
 ALEXICACOS. — Voyez la *Briefve Déclaration* au mot *Hercules Gauiois*.  
 ALGAMALA, ALGUAMALA, ALGAMANA, Mercure des Hermétiques.  
 ALGIERY, Alger.  
 ALGORISME, science des chiffres.  
 ALGOUSAN, argousin.  
 ALHARTAFZ, ALHATRABANS, sortes de reptiles.  
 ALIBANTES, desséchés, *absque humore*.  
 ALIBITZ forains, incidents frustratoires en vieille jurisprudence. « Trouver les alibitz forains, » user de toutes les ressources du droit.  
 ALICACABUT (pommes de), fruit de l'alkekenge, qu'on nomme aussi coqueret.  
 ALIDADA, règle pour aligner ; mot arabe.  
 ALIPTES (les), masseurs, frotteurs, du grec *ἀλειψω*.  
 ALISSIEZ, allassiez.  
 AL KATIM, mots arabes qui désignent le péri-toine.  
 ALKERMES, sorte de graine.  
 ALLEBOTEURS, grappeurs, ramasseurs de raisins.  
 ALLEBOUTER, grapiller.  
 ALLEGRE, rendre allègre, vif, agile.  
 ALLEMAIGNE, ALEMAIGNE, ALMAIGNE, Allemaigne.  
 ALLEMANT, on trouve aussi ALEMANT, ALMAIN : « N'y entendoit que le hault alemant. »  
 ALLIACO (de), Pierre d'Ailly.  
 ALLIANCES, ALLIANCIERS, Rabelais joue sur les alliances (par mariage) et les alliances de mots.  
 ALLIBORON (maître). On lit dans le procès

de Gilles de Rais (XV<sup>e</sup> siècle) : « Il fera venir maître Aliboron, entendant le diable par ce mot, *intelligendo diabolum per illud vocabulum*. » Une pièce de vers de la fin du XV<sup>e</sup> siècle est intitulée *les Dits de maître Aliboron, qui de tout se mesle*. Rabelais l'emploie dans le sens d'ignorant et de maladroit. Il paraît qu'Aliboron figura dans les mystères dramatiques de la Passion, parmi les diables plus ou moins effroyables ou plus ou moins comiques qui formaient l'escorte de Lucifer. La plupart des noms de ces diables étaient pris dans la démonologie orientale. L'étymologie donnée par Grimm, qui fait venir ce mot de l'arabe *Alboran*, ancien ennemi, n'est donc pas aussi invraisemblable qu'on l'a dit. Elle vaut au moins celle de Le Duchat, qui a écrit deux pages pour démontrer que ce nom était une corruption du nom du fameux docteur Albert le Grand.  
 ALLOBROGES, peuple de la Gaule, entre l'Isère et le Rhône.  
 ALLOUVY, affamé comme un loup.  
 ALLUMELLES, lames.  
 ALME, bon, illustre, fertile, de *almus*.  
 ALMICANTARATH. On appelle ainsi en arabe des cercles parallèles à l'horizon, qu'on fait passer par tous les degrés du méridien.  
 ALOË, géant, père d'Otas et d'Éphialte.  
 ALOÏDES, descendants d'Aloë.  
 ALOPECUROS, « qui semble à la queue du renard ».  
 ALOSIS, capture, prise, destruction.  
 ALPHARBAL, roi des Canaries.  
 ALPHITOMANTIE, divination par la farine d'orge. — Voyez Théocrite, *Idylle* II, et Virgile, *Églogue* VII, vers 85.  
 ALPINOIS, habitants des Alpes.  
 ALTERATIF, qui donne envie de boire.  
 ALTERATIONS, état de celui qui est altéré, dans les différents sens de ce mot.  
 ALTERE, pour artère.  
 ALTERES, masses de plomb ou de pierre que portaient dans chaque main ceux qui s'exerçaient à sauter.  
 ALUM DE PLUME. — Voyez Pline, livre XXV, chapitre XV.  
 ALVARES ou ALVAREZ (PIETRE), sans doute le Portugais Pierre Alvarez Capral, auteur de la relation d'un voyage fait, l'an 1500, de Lisbonne à Calicut.  
 ALYSSUM, plante.  
 AMADEANS, moines d'une communauté religieuse fondée par Amédée de Savoie en 1448.  
 AMADOUER (un tonneau), boucher les fentes avec de l'amsdou.

AMADRIADES, hamadryades.  
 AMALTHÉE (la chèvre), nourrice de Jupiter.  
 AMATE, femme du roi Latinus. — Voyez *Énéide*, livre XII.  
 AMAUROTÉS, gens obscurs, inconnus, du grec *αμαυρός*.  
 AMBEZARS, AMBEZAS, beset, double as.  
 AMBOUCHOIR, embouchoir.  
 AMBRUN, toiture, charpentier.  
 AMER, médecin cité par Rabelais.  
 AMERINE, plante.  
 AMETHISTIZANT, se rapprochant de l'améthyste.  
 AMICABILISSIME, très aimable.  
 AMICT, linge carré que le prêtre met sur sa tête et sur ses épaules avant de se revêtir de l'aube.  
 AMILCAR, père d'Annibal.  
 AMMOBATES, sorte de reptiles.  
 AMNISTIE, amnistie.  
 AMODUNT, nom propre formé du latin *a modo sine modo*.  
 AMOMON, sorte de drogue.  
 AMONT EN VAL (d'), de haut en bas.  
 AMORABONDS, amoureux, *amorabundi*.  
 AMOUREUX DE KARESMÉ, « lesquels point à la chair ne touchent ».  
 AMOUSTILLÉ, émoustillé.  
 AMPHARAUS, fils d'Oiclés, fameux devin.  
 AMPHIBOLOGIES, ambiguïtés du discours.  
 AMPHION, fils d'Antiope, releva les murs de Thèbes aux sons de sa lyre.  
 AMPHIBENES, sorte de reptiles, d'après Pline.  
 AMPLITUDE, ampleur, étendue.  
 AMURE, cordage qui sert à tirer et assujettir les voiles du côté de la proue, ce qui s'appelle *amurer*.  
 AMY (Pierre). — Voyez la *Vie* de Rabelais.  
 ANACAMPSEOTES, herbe imaginaire qui ralume l'amour éteint.  
 ANACHITE (diamant), diamant qui, suivant Pline, préserve des venins, de la frayeur et de la folie.  
 ANAGNOSTE, lecteur, du grec *ἀναγνώστης*.  
 ANARCHE. Ce nom en grec signifie sans chef, sans gouvernement.  
 ANATOLE, de l'Orient.  
 ANATOMIES, dissections.  
 ANATOMISER, disséquer.  
 ANCHES, hanches.  
 ANCHOLYE, ANCOLYE, fleur, en latin *aquilegia*.  
 ANCLE (bouclier), sacré chez les Romains.  
 ANDOUILLES. L'île Farouche, le manoir des Andouilles, au chapitre XXXV du livre IV, représentent le temps de *charnage*, le temps où l'on mange gras, etc., par oppo-

sition au temps de carême. L'Andouille nommée Ithalle, c'était une effigie représentant *membrum virile erectum*.

ANDRÉ (Joh.), juriconsulte de Bologne, né en 1270, mort en 1348.

ANEMOPHYLACES, ceux qui ont spécialement étudié les vents de *άνεμος* et de *φύλαξις*.

ANERUDUTES, sorte de reptiles.

ANETH ou ANET, herbe odoriférante.

ANGARIER, vexer, tourmenter.

ANGARIES, ANGUARIES, tourments, vexations.

ANGE (eau d'). L'eau d'ange s'obtenait de la distillation de la fleur et de la feuille de myrte.

ANGELOTS, petits anges.

ANGEST ON MANS, peut-être Jérôme Hangest, mort au Mans en 1538.

ANGLET DE L'ŒIL, coin de l'œil.

ANGUILLE (hailler l'), fouetter avec des lanières faites de peau d'anguille, avec une serviette nouée.

ANGUILLE DE MELUN, qui crie avant qu'on l'écorche.

ANGUILLES DE BOYS, serpents.

ANGUILLETES, petites anguilles.

ANGUOUNAGES. — V. la *Briefve Déclaration*.

ANGUSTIE, détresse, anxiété.

ANIMANT, être animé.

ANIME, âme.

ANNÉE (grande), grande moisson, grande abondance.

ANOMAL, ANOMALE, anormal, irrégulier.

ANONCHALY, devenu nonchalant.

ANSÉE, vaisseau à anses.

ANSERNIE (plume), plume, duvet d'oie.

ANTAN, l'an passé.

ANTÉ, enté.

ANTÉE, géant.

ANTEMNE, antenne, vergue d'une voile latine.

ANTENORIDES, les Padouans, qui prétendaient descendre d'Anténor.

ANTHEUS, Antée, géant.

ANTHROPOMANTIE, divination par l'inspection des entrailles humaines.

ANTIBUST (ceint à l'), ceint sur la poitrine.

ANTICIPER, prendre les devants, barrer le chemin.

ANTICTHONE, même sens qu'*antipode*.

ANTIDOTÉ, muni d'un antidote, d'un préservatif.

ANTINOMIES, lois contradictoires entre elles, contradiction des lois.

ANTIOCHE, Antiochus.

ANTIOCHE, en Syrie.

ANTIPARNASSE, mont qui est le contraire du Parnasse, qui forme contraste avec le Parnasse.

ANTIPHON, historien et versificateur contemporain de Socrate, qui a écrit un livre *περί χρίσεως ονείρων*.

ANTIPHONE, antienne, chant à deux chœurs.

ANTIPHYISIE, antinature. L'anecdote d'Antiphysie et de ses fils Amodunt et Discordance est tirée, ainsi que La Monnoye nous l'apprend, d'un auteur qui n'était ni ancien ni très connu, Cælius Calcagninus :

« Natura, ut est per se ferax, primo partu Decorem atque Harmoniam edidit, nulla opera viri adjuta. Antiphysia vero, semper Natura adversa, tam pulchrum fetum protinus invidit, usaque Tellumonis amplexu, duo ex adverso monstra peperit, *Amoduntem* ac *Discrepantiam* nomine. Si formam indicaro, excitabo risum legentibus. Ea enim capite circumrotato incedebant, auribus prominulis, manibus in posteriora versis, rotundis pedibus in sublime porrectis. »

ANTIQUAILLE, antiquité, avec un sens ironique (par révérence de l'antiquaille).

ANTIQUAILLE (sonner une), faire l'amour.

ANTIQUAILLES, choses de l'antiquité.

ANTIQUAIRE, digne de l'antiquité : « O chose rare et antique. »

ANTISTROPHE, figure de rhétorique, jeu de mots : « Femme folle à la messe, molle à la fesse. »

ANTITUS DE CROISSONNIERS ou DES CRESSONNIÈRES, nom ridicule dont plusieurs auteurs se sont emparés.

AORNÉ, orné.

AORNEMENT, ornement.

APEDEFOTES, illettrés, ignorants, de *α* privatif et de *παιδεύω* (j'enseigne). Rabelais désigne ainsi les membres de la Cour des Comptes, qui n'avaient pas besoin d'être gradués pour exercer leurs charges. « Toute l'allégorie de ce chapitre (xvi<sup>e</sup> du V<sup>e</sup> livre), dit de Marcy, consiste à représenter les différents bureaux de la chambre des Comptes sous l'image des presses, et les comptables sous celle des grappes qu'on y presse. »

APENNAGES, APENNAGES, apanages.

APERT, ouvert, distinct, de *apertus*.

APERTEMENT, clairement, d'une façon apparente.

APERTISES (d'armes), actions d'éclat.

APIMAGS, sorte de reptiles.

APLANE, le ciel des étoiles fixes, du grec *ἀπλανής*.

APOILTRONNER (s'), s'acoquiner, s'acagner.

APPOINTEMENT, accommodement.

APOINTTEUR, qui accomode, qui réconcilie.

APOSTÈME, tumeur, abcès.

APOSTOLES, compagnons, apôtres.

APOTEMUS, buvons (*venite apotemus*, parodie du *venite adoremus*).

APOTHECAIRE, apothicaire.

APOTHEQUE, action de mettre de côté, du verbe *ἀποθήμι*.

APOTHERAPIE, délassement.

APOTROPÉES, qui détournent. Paroles apotropées, paroles magiques qui détournent les malignes influences des astres.

APOYÉ, appuyé.

APPERT, paraît.

APPETER, désirer.

APPRETS, jus, suc.

APPLANER, aplanir.

APPOINTÉ, accordé, mis d'accord.

APPORT, action d'apporter : « Sus l'apport de la seconde table. »

APPOUILLE, la Pouille, l'ancienne Apulie.

APPOUS, appôts, comme suppôts.

APPREHENSIONS, conceptions, idées arrêtées.

APPRIVER, apprivoiser, familiariser.

APREIGNE, apprenne.

APRINT, apprît.

APRIVOISA, dans le sens de naturalisa.

APULÉE, auteur de l'*Ane d'or*.

AQUAROLS, marchands d'eau, *acquaroli*.

AQUILEIE, Aquila, ville de l'Abruzze supérieure.

AQUILONNAIRES, de l'Aquilon, du nord : « Régions aquilonnaires. »

AR, as : « Deux et ar. »

ARACHNÉ, osa défier et vaincre Minerve dans l'art de la broderie. Elle fut métamorphosée en araignée.

ARACTES, sorte de reptiles.

ARAIGNES, araignées.

ARAIN, ARIN, airain.

ARAINES, serpents des sables.

ARANS, ARANS, harengs.

ARANTHAS, géant.

ARBALESTE DE PASSE, grosse arbalète qu'on ne pouvait ordinairement bander qu'à l'aide d'un engin nommé *passé*.

ARBOUSER, ARBORIZER, herboriser.

ARBOUTANS, arcs-boutants.

ARBRE FORCHU (faire l'), se tenir les pieds en haut, la tête en bas.

ARCADELT (Jacques), musicien contemporain de Rabelais.

ARCEAU, petite arcade. ARCEAU GUALEAU désigne un lieu de Touraine.

ARCHADIAN, arcadien.

ARCHADIQUES, arcadiques.

ARCHASDARPENINS, un des noms empruntés, dit-on, de l'hébreu, qui servent à désigner certains serviteurs de la Quinte-Essence.

ARCHETYPE, prototype, image typique.

ARCHITECTE, construit.

ARCHITRICLIN, maître d'hôtel, majordome.

ARDEINE, Ardennes.

ARDOYZINE (pierré), ardoise.

ARDRE, brûler.

ARDS, brûlé.

ARÉ, ARER, labouré, labourer.

ARENES, sables.

ARENEUX, ARENEUSE, sablonneux.

ARÉOPAGITES, juges de l'Aréopage.

ARES METYS (tout), sur l'instant, tout de suite, *hora metipsa*, locution gasconne.

ARGATHYLES, espèce de mésanges.

ARGENTANGINE. — Voyez la *Briefve Déclaration*.

ARGENTIER, nom propre, *Ἄργυροπλατής*, dans l'*Anthologie*.

ARGES, éclairs subits et blanchâtres, écloises.

ARGIÈRE, Alger.

ARGIPANS, sorte de satyres.

ARGIVES, Argiens, ou plus généralement Grecs.

ARGUER, argumenter, discuter, accuser : « Je faisais diables de arguer. »

ARGUZ, arguments.

ARGYRONDES, fontaine d'Étiolie.

ARIES, le Bélier, signe du zodiaque.

ARIETANT, faisant le bélier.

ARIMANIAN, d'Arimane, adoré en Perse comme le principe du mal.

ARIMASPES, compagnon de Zoroastre.

ARIMASPIANS, ARIMASPIENS, peuples qui, au dire de Pline, n'avaient qu'un œil. On croit que par ce mot Rabelais entend les réformés.

ARIOVISTUS, chef des Suèves, vaincu par Jules César.

ARIPHON, de Sicione, médecin célèbre de l'antiquité.

ARISTÈUS, ARISTEUS. Virgile, dans ses *Géorgiques* (livre IV, vers 283-285), célèbre l'art prétendu d'Aristée :

Tempus et Arcadii memoranda inventa magistri  
Pandere, quoque modo cæsis jam sæpe juvenis  
Insincerus apes tulitit eruo.

ARISTIDES, de Thèbes, peintre ancien.

ARISTOLOCHIA, aristolochie, plante.

ARISTONIDES, sculpteur antique.

ARISTOTELES, Aristotle.

ARMES (m'), sur mon âme, juron rustique.

ARMET, armure de tête.

ARMOISI, ARMOISY, ARMOISIN. On nommait ainsi un taffetas fort estimé.

ARMOISINE, rhétorique armoisine, par allusion au taffetas armoisin, douce et souple comme ce taffetas.

ARMONIE, harmonie.  
 ARNOYS, harnais.  
 AROMATIZANT, qui répand une odeur d'aromates.  
 ARONDELLE, hirondelle.  
 AROUSSE, plante, la vesce sauvage.  
 AROY, chartue.  
 ARQUEBOUSE, ARQUEBOUZE, arquebuse.  
 ARRACHIT, arracha.  
 ARRAPER, attraper.  
 ARRESSER, mettre la lance en arrêt; s'emploie dans le sens érotique.  
 ARRIAN, Arrien, historien grec.  
 ARROY, train, équipage: « Venir en grand arroy. »  
 ARRY AVANT! exclamation.  
 ARS, arceaux.  
 ARS, arts: « Ars libéraux (les sept). »  
 ARS, ARSE, brûlé, brûlée.  
 ARSENAC, arsenal.  
 ARTABAN, roi des Perses.  
 ARTACHÉES, géant.  
 ARTAVASDES, roi d'Arménie.  
 ARTEMIDORE, *Artemidori de somniorum Interpretatione libri V*; Venise, Alde, 1508, in-8°.  
 ARTEMIS, Diane.  
 ARTEMISIA, veuve du roi Mausole.  
 ARTEMON, de Milet, qui a écrit sur l'interprétation des songes.  
 ARTEMON, mat d'artimon.  
 ARTERIAL, artériel.  
 ARTICLE, du Nord.  
 ARTICLES: « Prièrent articles contre lui, » articulèrent, rédigèrent par articles leurs accusations contre lui. De même, articulant, articuler (mon vin), calomnier, diffamer.  
 ARTIENS, maîtres ou écoliers de la Faculté des arts.  
 ARTUS CULLETANT. Parmi les signataires d'un acte d'achat fait par les cordeliers de Fontenay-le-Comte (5 avril 1519) où figure la signature de Rabelais, on cite un frère Artus Coullant, dont le nom semble parodié ici.  
 ARULETTES, ornement architectural.  
 ARUSPICINE, l'art des aruspices.  
 ASAROTUM, du grec *ασαρωτος*, non balayé.  
 ASBESTE, que le feu ne consume pas, du grec *ασβεστος*.  
 ASBESTON, même mot que le précédent.  
 ASCALABES, sorte de reptiles, d'après Pline.  
 ASCALABOTES, autre sorte de reptiles, d'après Pline.  
 ASCARIDES, vers qui se logent au rectum.  
 ASÇAVANTER, ASSAVANTER, instruire.  
 ASCITES, hydropiques.

ASCLEPIADES, médecin de l'antiquité.  
 ASNE: « Faire de l'asne pour avoir du brea, » faire le gentil, le gracieux, comme un âne pour avoir du son.  
 ASNE (MENER L'): « Tout le monde chevauchera et je menerai l'asne! » je regarderai faire les autres.  
 ASNIERS, dans le sens d'ignorants, de brutes.  
 ASPERSOIR, instrument pour asperger.  
 ASPHARAGE, gosier, du grec *σφαραγος*.  
 ASPRE AUX POTZ, à propos; jeu de mots.  
 ASPRETTES, diminutif de âpres.  
 ASSABLÉ, pour ensablé.  
 ASSAPHIS, gens obscurs, du grec *ασαφής*.  
 ASSASSINATEUR, ASSASSINEUR, assassin.  
 ASSASSINEMENS, assassins.  
 ASSAY, essai.  
 ASSÉOYT (se), s'asseyait.  
 ASSÉRÉE, affirmée.  
 ASSERER (LE CŒUR), affermir.  
 ASSERTIVEMENT, affirmativement, positivement.  
 ASSIMENTY, ASSIMENTÉ, fermé, bouché, cimenté.  
 ASSOPIZ, assoupis.  
 ASSORTEMENS, assortiments.  
 ASSOTY, assoti, affolé.  
 ASSOYV, assouvi.  
 ASSUERE, Assuérus.  
 ASTAROTS ASTAROTZ, nom d'une divinité payenne, d'un démon, Astaroth.  
 ASTERIONS, sorte d'araignées.  
 ASTEROPES, famille de Cyclopes.  
 ASTIPULATEUR, celui qui sert d'appui, de caution, de répondant.  
 ASTIPULATION, action d'appuyer, de soutenir, de cautionner quelqu'un, *adstipulatio*.  
 ASTOMÉ, sans bouche, du grec *αστομα*, bronche.  
 ASTRAGALOMANTIE, divination par le jeu des osselets ou astragales.  
 ASTROPOTENT, Dieu, le maître des astres.  
 ASTROPHILE, nom propre signifiant ami des astres.  
 ASTURCIERS, fauconniers, ceux qui ont soin des autours.  
 ATAVES, aïeux.  
 ATÉ, déesse malfaisante, vengeresse.  
 ATHAMAS, nom propre. Voyez Pline. *Histoire naturelle*, livre XXXIV, chapitre XL.  
 ATHENEUS, Athénée, l'auteur du livre des *Deipnosophistes*.  
 ATLANTIQUE (mer).  
 ATLANTIQUES (les). Les habitants de l'Atlas, *Ἀτλαντες*.  
 ATOMES: « Les atomes d'Épicure ».

ATOURE, ATOURNÉ, paré.  
 ATRES, foyer, intérieur des maisons, *atria*.  
 ATROPHES, gens atrophiés, étiques.  
 ATROPOS, une des trois Parques.  
 ATTELATION (de la mer), ennui qu'on éprouve sur mer.  
 ATTELABES, espèce de reptiles.  
 ATTEMPTER, tenter, entreprendre.  
 ATTENTEMENT, attentivement.  
 ATTRACTIFZ, attirants, qui attirent.  
 ATTREMPÉ, tempéré, modéré.  
 AUBE DES MOUCHES (L'), midi, c'est-à-dire l'heure où les mouches sont le plus éveillé.  
 AUBE DU BAST, le châssis, la carcasse de bois blanc sur laquelle l'embarquement est monté.  
 AUBELIÈRE, licou, muselière blanche.  
 AUBERGEON, haubergeon, cotte de maille qui descendait jusqu'aux genoux.  
 AUBERS, haubergeons.  
 AUBERT, terme d'argot signifiant argent: « Plus d'aubert n'estoit en fouillouse ».  
 AUBES, robes blanches.  
 AU CUL PASSIONS, en jouant sur le mot occupations.  
 AUCUN, AUCUNE, pour quelque, quelqu'un.  
 AUDIANCE, audition, action d'entendre.  
 AULCUNEMENT, en quelque façon.  
 AULCUNES FOYS, quelquefois.  
 AULIQUES, de cuir.  
 AULMOISNER, faisant des aumônes.  
 AULNE: « Au bout de l'auline fait le drap », juste la mesure.  
 AULNE DE FAGUR (mesurer le péril à l'), mesurer le péril selon la peur que l'on a eue.  
 AULTELISSIERS, ouvriers faisant les tapisseries de haute lisse.  
 AULTRE (L'), le diable.  
 AURANDE, plante odorante.  
 AURE, pays dans l'Armagnac (Hautes-Pyrénées): « Saint-Michel d'Aure ».  
 AURÉ, AURÉE, doré.  
 AUREIL, AUREILLE, oreille: « Aureilles seront courtes et rares en Gascogne ». Les Gascons passaient pour de mauvaises têtes et étaient sujets à perdre les oreilles par accident ou pour une autre cause.  
 AUREILLES DE JUDAS, sorte de salade que Rabelais définit chapitre LX du livre IV.  
 AURÉLIAN, Aurélien (Lucius Domitius), empereur romain.  
 AURELIANS, pour Orléans.  
 AURIFLUE, qui coule ou fait couler de l'or.  
 AURINE, prophétesse germane citée par Tacite.

AURIFEUX, maladie des oreilles.  
 AURORA, Aurore, déesse mythologique.  
 AUSER, oser.  
 AUSONE, poète latin de Bordeaux (an. 300-304).  
 AUSTER, le vent d'est.  
 AUSTERE, sévère, méchant.  
 AUSTRICHE, Autriche.  
 AUTARDES, outardes.  
 AUXBOURG, Augsburg.  
 AUZER, oser.  
 AVALADES, abaissées.  
 AVALER, AVALER, ce mot signifie abattre, baisser, descendre; de *aval*. Avaler le nez, avaler la teste, c'est abattre le nez, la tête. A bride avallée, c'est-à-dire à bride abattue. Se avaler, c'est descendre. Il avait aussi le sens de faire descendre par le gosier, d'où le jeu de mots: « Si je montois aussi bien comme j'avalle. »  
 AVALISQUE SATANAS, imprécation encore usitée; elle répond au *vade retro* des latins. *S'avalir*, en provençal, *s'abali*, en castrais, signifient disparaître, s'évanouir. *Avalisque Satanas* veut donc dire: Disparais, Satan.  
 AVALLEURS DE PRIMARS ou FRIMAS, ceux qui se lèvent de grand matin, qui absorbent le brouillard, les gens du Palais.  
 AVALLUER, retrancher: « Ce que abondoit avalluant ».  
 AVALLUER, mettre en valeur.  
 AVANGER, avancer, atteindre, suffire: « Nous n'avangerons que trop ».  
 AVANTURIERS, soldats d'aventure.  
 AVE MARIS STELLA, antienne à la Vierge.  
 AVEIGLE, aveuglé.  
 AVENTURER (s'): « Qui ne se aventure n'a cheval ny mule, ce dist Salomon. — Qui trop se aventure perd cheval et mule, respondit Marcon. » Il y a une série de dictons dans lesquels Marcon, ou Marcou, donne ainsi la réplique à Salomon. — Voyez *le Dit de Marcou et de Salomon*, publié par Barbazan.  
 AVENZOUAR, savant arabe, auteur de livres de médecine.  
 AVERLAN, AVERLANT, on a fait venir ce nom de l'allemand *haverling*, rouliers, maqui-gnons de Hoyer (dans le Limbourg). Il a le sens de ribauds, paillard.  
 AVERNE, Tartare, enfer des anciens.  
 AVERROIS, Averroès.  
 AVES, aïeux: « Aves et Ataves », aïeux et bisaïeux.  
 AVITAILLÉ, pourvu de vivres.  
 AVITAILLEMENT, ravitaillement, approvisionnement.

AVOINE, *adveniat*; notez qu'avoine se prononçait aoine.

AVOIR, pour après avoir: « Pantagruel, avoir conquis le pays de Dipsodie, transporta en iceluy une colonie de Utopiens ». C'est-à-dire après avoir. Cette construction est très fréquente dans Rabelais.

AVOIR, pour être: « Il y eut bu et gallé ».

Patelin dit au Drapier:

Il y aura beu et guallé  
Cher moy, nias que vous en aliez.

L'auteur de *Lancelot du Lac*, volume III, au feuillet 46 verso, édition de 1520, a dit: « Au matin, quand le jour apparut, coururent aux nez les porres et les riches, entrèrent dedans, et tous ceux qui en Gaule devoient passer. *Si y eut assez plouré et cryé* ».

On lit aussi dans Froissart, volume I, chapitre cxciv: *Là eut tiré et escarmouché*.

Je ne sache pas qu'il soit resté dans notre langue aucun vestige de cette façon de parler, qui, comme on voit, a eu cours en France pendant plus de trois cents ans. (Le Duchat.)

AVOISTRE, adultérin.

AVOLER, voler.

AXINOMANTIE, divination par le moyen d'une hache ou d'une cognée.

AXIUS, fontaine en Mygdonie.

AXUNGE, saindoux, graisse, substance des corps adipeux.

AYMANT, aimant, minéral.

AYMER, aimer: « Qui me ayme si me suive ».

AZARS, hasards.

AZEMINE, persan; ouvrage d'azemine, ouvrage persan.

AZES GUAYES, zagaies, demi-piques, javelines.

AZUR, bleu, dans la langue du blason.

## B

BAAILLANT, bâillant.

BABIN, personnage inconnu; peut-être un cordonnier en renom de ce temps-là.

BABINES, lèvres.

BABOINIS (de), des babouins (singes).

BABOU. — Qu'est-ce que faire la *babou*?

« C'est, dit Le Duchat, s'appuyer le pouce contre la joue, puis, avec le reste de la main étendue, contrefaire un oiseau qui bat des ailes. » Suivant nous (et nous pourrions invoquer de graves autorités parmi les nourrices et les bonnes d'enfants), c'est faire claquer, à l'aide d'un doigt, la lèvre inférieure contre la supérieure. Cotgrave traduit ce mot par *to make a mou*, faire la moue. (Burgaud des Maretz.)

BABOUYNERIES, dérivé du mot précédent: enfantillages, singeries.

BACABERY, personnage cité par Rabelais.

BACALARIUS, bachelier.

BACRU, mot hébreu qui signifie bouteille.

BACCANE, Baccano, lac au nord-ouest de Rome.

BACCES, baies, grains, graines.

BACCHANALES, fêtes de Bacchus.

BACCHIDES, bacchantes.

BACCHUS, BACCUS. Le chapitre XXXIX du Ve livre est imité du *Bacchus* de Lucien.

BACHELETTE, jeune fille.

BACTRIANS (les), les habitants de la Bactriane (Asie ancienne).

BADAUD, BADAUDE, niais, niaise: « Impositions badaudes » allégations niaises.

BADEBEC, femme de Gargantua. Ce nom, emprunté au patois saintongeais, veut dire, qui ouvre une large bouche; et aussi, qui caquette niaisement.

BADELAIRE, sorte de glaive, large et recourbé.

BADELORIE, tiré probablement du mot précédent: recourbé en forme de badelaire ou de cimelierre.

BADIGOINCES, BADIGOINCES, lèvres.

BADIN, le personnage du *Badin* était un personnage traditionnel des Soties, le Jocrisse, le Bobèche de ce temps.

BADINATORIUM, hadinage.

BAFFOUER, culbuter.

BAGATIS, *alias* BAGATINS, interprété: rameurs, bateliers.

BAGUE, baie, grain, comme *bacce*.

BAGUE, femme, dans le langage érotique.

BAGUENAUDES, futilités, bagatelles.

BAGUES, anneaux, dans le sens moderne.

BAGUES, bagages, hardes.

BAIGNOLET, Baignolet, village près Paris: « Le Franc archer de Baignolet », milicien poltron mis en scène dans une pièce en forme de monologue attribuée à F. Villon.

BAIL, action de donner, de transmettre.

BAIL, BAILE, couleur bai.

BAILBRUN, bai-brun.

BAILLER, donner: « Bailler la saccadé », démonter son cavalier.

BAILLER LE MOYNE, proverbialement porter

malheur: « Bailler le moine par le cou », pendre.

BAILLIVERNES, BALLIVERNES, halivernes: « Bailleur de baillivernes », conteur de bourdes.

BAILLYS, donnaï.

BAISE MON CUL, nom donné par Gymnaste à son épée, parodie des noms que portent les épées des chevaliers célèbres dans les vieux romans.

BAISLEMENS, bâillemens.

BAISLER, bâiller.

BAISLER AUX MOUCHES, bayer aux mouches, musser, ne rien faire.

BAISSIERE, le bas, le fond d'un tonneau, ce qui est sur la lie.

BALADINS, BALLADINS, danseurs.

BALAIS, BALAYS, rubis balais.

BALANE, gland, du grec βαλανός.

BALATA (latin de cuisine), baillée, donnée.

BALD, BALDE, BALDUS, célèbre juriconsulte italien du XIV<sup>e</sup> siècle.

BALDACHIN, baldaquin.

BALÉARE (mer), où sont les îles de ce nom.

BALISTE, machine à lancer des pierres.

BALLE, mesure de quantité, d'ou ballot. On dit encore porte-balle.

BALLER, danser.

BALLERUC, Balaruc, eaux thermales de France (canton de Frontignan).

BALLOTANT, allant au suffrage, d'ou le mot ballotage, encore usité.

BANQUE ROUPTE, banqueroute. Dans les banques (voyez ce mot), on brisait le banc du marchand insolvable.

BANQUETER, faire un banquet. Il s'emploie aussi dans le sens de régaler: « Je ne plains point ce que m'a cousté à les banqueters ».

BANDES, compagnies de soldats.

BANDOUILLIERS, qui forment des bandes, qui marchent par bandes.

BANEROL, portant bannière.

BANIER, banal.

BANQUE DE PARDONS, *forum indulgentiarum*, comme on disait alors, l'endroit où, dans les églises, on achetait, avec quelque argent et quelques dévotions, les indulgences.

BANQUES, les banques en Italie étaient les lieux où se réunissaient les notables commerçants.

BARAGOIN, BARRAGOIN, jargon incompréhensible; semble signifier aussi les gens qui emploient ce jargon.

BARAGOINAGE, embrouillamini.

BARALIPTON (en), une des espèces du syllogisme; un vers classique servait à désigner

les diverses formes de cet argument: « Barbara, celarent, Darii, ferio baralipon ».

BARATTER, battre comme on bat le beurre dans une baratte.

BARBACANES, meurtrières, fentes pratiquées dans les murs par où l'on fait feu contre l'ennemi.

BARBARIE, c'était le nom qu'on donnait à la côte d'Afrique sur la Méditerranée.

BARBARUS (Hermolaüs), Ermolao Barbaro. Il y a deux savants italiens de ce nom au XV<sup>e</sup> siècle.

BARBATIA ou BARBATIAS, juriconsulte sicilien du XV<sup>e</sup> siècle.

BARBE (en), en face de nous, devant nous.

BARBE D'ESCREVISSE (déchiqueteur le peau en), en faire de fines lanières.

BARBE DE JUPITER, plante.

BARBEROTZ, petits barbiers, chirurgiens.

BARBEROUSSE, Khaïr Eddyn, dit Barberousse, corsaire et amiral ottoman, contemporain de Rabelais. — BARBEROUSSE (l'empereur Frédéric I<sup>er</sup>, surnommé).

BARBET: « Pour Vénus advieigne Barbet le chien ». Dans l'ancien jeu des tates ou osselets, le côté du dé le plus favorable représentait Vénus, et le plus mauvais un chien. — Les Espagnols ont nommé *encuentro* la meilleure chance, et *azor* la plus mauvaise. « Puesto que de tal manera podia acorer el dado, que echaemos *azor* en lugar de *encuentro*. » (Cervantes, *D. Quij.*)

BARBIERS, les chirurgiens étaient alors confondus avec les barbiers.

BARBOIRE, en latin *barbatoria*, mascarade où l'on portait de fausses barbes. Grégoire de Tours parle d'une abbesse du Poitou qui fut accusée « quod *barbatorias* intus monasterio celebraverit ».

BARBOTINE, absinthe de mer, dit un commentateur.

BARBOUILLEMENS, BARBOUILLERIES, barbouillages.

BARBUTE, capuchon rabattu, percé de deux trous à la place des yeux.

BARDABLE, susceptible d'être bardé.

BARDANE, plante.

BARDE, armure défensive.

BARDE, couvert d'une barde.

BARDOCUCULLÉ. Le hardocuculle était une cape ou manteau garni d'un coqueluchon: l'usage des Gaulois. Ce mot se trouve dans Martial.

BARLIGNER, faire des cérémonies inutiles, tourner autour des choses sans prendre de décision, marchander sans aboutir à rien.

- BARIZEL, de l'italien *barigello*, chef des shires.
- BARRAIGE, droit qui se prélevait sur les denrées pour l'entretien des ponts et chaussées.
- BARRANCO (Joannus de), auteur imaginaire d'un livre de *Copiositate reventiarum*.
- BARRAULT, mesure de liquides contenant ordinairement vingt-sept pintes (Languedoc).
- BARRE, longue pièce de bois.
- BARRER, fermer avec un barreau, avec une barre de bois.
- BARRETADE, coup de barrette, salut du bonnet.
- BARRIER, crier, pour désigner le cri propre aux éléphants.
- BARRINE (couille) d'éléphant.
- BARTACHIM, Jean de Bartachino, juriconsulte italien, auteur d'un *Repertorium juris*.
- BARTOLE, BARTOLUS, célèbre juriconsulte.
- BARYTONER, rendre des sons graves.
- BASAUCHIENS, basochiens, gens de la basoche.
- BASCHAT, pacha.
- BASCHE, village du Chinonnais. Les noces de Basché rappellent une vieille coutume. Dans la symbolique de l'ancien droit, des soufflets donnés aux enfants étaient un moyen de graver dans leur mémoire le souvenir des conventions auxquelles ils assistaient. Il en était de même pour le contrat de mariage, à l'occasion duquel l'usage était, dans certaines provinces, de se donner « de petits coups de poing, en souvenir des noces ». Dans le *Printemps d'Yver*, à propos des noces de Claribel, célébrées à Poitiers, il est dit : « Notre patient fut tout estonné qu'on lui demanda la livrée; tellement qu'après les coups de poing de fiançailles, à la mode du pays, Claribel changea le deuil de son père pour les joies d'un nouveau mariage ».
- BAS CŒUR, bas cœur, le groupe des chanteurs vulgaires.
- BAS-CUL, croupière.
- BASILIC, BASELIC, sorte de canon. — animal.
- BASIQUE, adjectif de *base*, synonyme de fondamental.
- BASLE, balle.
- BASLE, Bâle, ville.
- BASME, baume : « Ce sera basme de me voir briber ».
- BASQUE (le), laquais de Grandgousier.
- BASSARIDES, bacchantes, de *Bassareus*, nom de Bacchus.
- BASSE DANSE, danse posée des gens bien appris.
- BASTELEUR, bateleur.
- BASTER (un tonneau), remuer, trimballer.
- BASTEURS, batteurs.
- BASTILLE, fort, château, refuge.
- BASTISSEURS, gens qui bâtissent.
- BASTON, arme : « Essayoit de tous bastons ».
- BASTON (de croix), hampe sur laquelle la croix est adaptée.
- BASTON (de mariage), *erotice*, s'entend aisément.
- BASTON A UN BOUT, comme *baston de mariage*.
- BASTONNIER, bâtonnier : « De la confrérie des fouaciers ».
- BASTONS (à), à doubles bastons, en parlant des fêtes, c'est-à-dire où les croix et bannières sont déployées.
- BASTONS ROMPOZ (à), à coups de bâton.
- BATAIL, battant (de cloche).
- BATISFOLAGIS (de), des batifolages.
- BATTERIE, action de battre.
- BATTERIE, groupe de pièces (artillerie).
- BAUDEMENT, joyusement.
- BAUDICHON (l'ami), nom comique encore employé.
- BAUDOYNAGE, action de saillir, chez les hautes.
- BAUDOUINER, même sens. Ces mots s'appliquent par extension à l'espèce humaine.
- BAUDRIER, ceinturon.
- BAUDUFFE, s'est dit dans le sens de baudruche. La baudruche est une pellicule de boyau de bœuf qui sert principalement aux batteurs d'or pour réduire l'or en feuilles. (*Dict. Ac.*)
- BAUFFRER, manger gloutonnement.
- BAUFFRURE, action de hauffer.
- BAUGEARS, terme injurieux, qui est dérivé sans doute de la *bauge* du sanglier et du porc.
- BAULEVRES, BAULIEVRES, lèvres, mâchoires.
- BAURACH, BOURACH, borax.
- BAURACINEUX, qui contient des particules de borax.
- BAVERETTE, havette.
- BAVEUX, qui bave, et, par extension, qui est loquace & proluxe.
- BAVIÈRE, partie de l'armet au-dessous de la bouche.
- BAVIÈRES, la Bavière; *Bavardia*.
- BAYE (gueule), la bouche ouverte, béante.
- BAZ CULZ (mettre à), s'asseoir.
- BAZACLE (les moulins du), moulins renommés de Toulouse.
- BÉAT, de *beatus*.
- BEATI QUORUM, ce sont les deux premiers mots du psaume LXXVIII, deuxième psaume de la pénitence.

- BEAUCHE : « Les gentilshommes de Beauce desjeunent de haïser (de haïler) ».
- BEAULNE, Beaume.
- BEAUVOYS, Beauvais.
- BEGARD, le grand harle; espèce de palmipède.
- BEGUETANT, chevrotant, bégayant, selon l'interprétation la plus plausible.
- BECHÉE, bequetée : « Ne prennent leur bechée sinon qu'on leur tape la queue ».
- BECHETS, brochets.
- BEDA, auteur d'un traité de *Computo seu indigitatione et de loquela manuali per gestum digitorum*. Venise, 1525.
- BEDA (Noël), théologien, ennemi de la Réforme. Rabelais lui attribue un traité de *Optimate tripurum*.
- BEDAINES, gros ventres.
- BEDAUD, BEDAULT, terme amical, qui dérive peut-être de *bedaine*.
- BEDON, comme le mot précédent.
- BEDOUAULT, blaireau.
- BEEN, nom arabe des myrobolans ou glandes aromatiques.
- BEGUIN, coiffure de tête.
- BEJAUNE, bec-jaune, blanc-bec, apprenti.
- BEL, Belus, Baal.
- BELIMA, forteresse imaginaire.
- BELINAIGE, coit des béliers; s'applique par extension à l'espèce humaine.
- BELINÉ, tondu, dépoillé, attrapé.
- BELINER, *arietare*, s'accoupler.
- BELINIER, béliier, homme qui beline.
- BELINIÈRE, de béliier.
- BELISTRANDIE, bêtise, belitrierie, balourderie.
- BELISTRANDIERS, BELISTRANDEIS, augmentatif de belistre, belître.
- BELISTRE, gueux.
- BELLE (guerre dicte), jeu de mots sur *bellum*.
- BELLIQUE, de guerre.
- BELLIERS, béliers d'un pressoir, les deux arbres qui en forment le fût.
- BELUTAIGE, l'*atto venero*.
- BELUTEAU, blutoir, crible.
- BELUTEMENT, examen, discussion.
- BELUTER, bluter la farine, le temps, sa femme.
- BENDER une arbalète, le gouvernail, son esprit. BENDER (se), s'insurger : « Se bender contre son père ».
- BENEFICE, action, attribution bienfaisante.
- BENEVOLENCE, bienveillance.
- BENISTRE, bénier.
- BENOIST, BENOISTE, béni.
- BENOISTIER, bénitier.
- BERCAN (JACQUET), musicien contemporain de Rabelais.
- BERGAMASQUE, BERGAMESQUE, de Bergame : « Boucler à la Bergamasque », mettre une ceinture de chasteté.
- BERGEROTTES, bergerettes, diminutif de bergères.
- BERILLES, BERYLLES, pierres précieuses.
- BERLAND, brelan, jeu.
- BERLE, salade.
- BERNARD LARDON, moine d'Amiens, d'après Rabelais.
- BERNES (à la moresque), mantelets à capuchon, préservant le visage du hâle.
- BEROSE, historien chaldéen du IV<sup>e</sup> siècle avant J.-C.
- BERS, berceau.
- BESCH, vent de sud-ouest.
- BESOIGNER, travailler; est employé érotiquement.
- BESOIGNES, affaires, biens.
- BESOING (faire), faire défaut, manquer.
- BESSAIN, bassin.
- BESSARION (Jean), savant grec du XV<sup>e</sup> siècle.
- BESSÉ, village du Chinonnais.
- BESSER (BOYS), baisser les lances, les piques.
- BESSONS, doublets, jumeaux.
- BESTE A DEUX DOS (FAIRE LA), *far l'atto venero*.
- BESTERIE, bêtise.
- BESTES : « Si n'estoient messieurs les bestes, nous vivrions comme clerics ». Rabelais change la place des mots : si n'étaient messieurs les clerics, nous vivrions comme bêtes.
- BESTIAIRES, belluaires, combattant les animaux féroces.
- BETELIS, Teflis, ville d'Asie.
- BETTE, pour buvette, action de boire : « Je ne peuz entrer en bette », je ne peux me mettre en train de boire.
- BETUNE, Bithynie; contrée de l'Asie Mineure.
- BEUFFLES, buffles.
- BEURRE : « La grosse tour de beurre qui estoit à Bourges ». On nommait ainsi, dit-on, des tours construites avec l'argent provenant des permissions de manger du beurre pendant le carême.
- BEURS, BURS, moines vêtus de bure.
- BEUSSE, bourg et rivière du Loudunois.
- BEUVEREAU, petit buveur.
- BEUVERIE, action de boire.
- BEUVETTES, buvettes.
- BEVEUR, buveur.
- BEZAGUÉ, hache à deux tranchants.
- BEZAN, monnaie d'or. Son nom venait de Byzance, où elle avait été frappée du temps des empereurs chrétiens.
- BEZICLES, lunettes; est pris quelquefois pour yeux.

**BIART**, Béarn : « Cappe de Biart », cappe béarnaise.

**BIBAROYS**, Vivarais. En donnant cette forme au mot Vivarais, Rabelais a l'intention de le rapprocher du mot *bibere* et de le confondre avec le pays des buveurs.

**BICANE**, sorte de raisin dont on se servait pour faire du verjus.

**BICOCQUE**, village du Milanais où Lautrec avait été battu par les Impériaux en 1522.

**BIEN SÉANCE (DROIT DE)**, droit de faire à sa convenance, à son plaisir.

**BIERE (FOREST DE)**, forêt de Bièvre. Les uns croient qu'il s'agit de l'ancienne forêt, voisine de Paris, à laquelle la rivière de Bièvre donnait son nom; les autres, qu'il s'agit de la forêt de Fontainebleau, qui s'appela aussi forêt de Bièvre.

**BIÈS**, biais : « De biès », de travers.

**BIÈVRE** (forest de), comme la forêt de Bière.

**BIGEARRE**, bigarré, bizarre.

**BIGORRE**, pays entre les bassins de l'Adour et de la Garonne.

**BIGUA**, palan; — au lieu de *biga*, chariot à deux roues.

**BILLE**, balle, bulle : « Danser comme bille sur tabour », bondir comme balle sur tambour. « Billes vezées », bulles pleines de vent.

**BILLONNEURS**, gens qui font un trafic de monnaies défectueuses.

**BIMBELOTER** (un tonneau), le tracasser.

**BIPARTIENT**, partagé en deux.

**BISCARIÉ**, défait, en mauvais état.

**BISCHARS**, faons de biche.

**BISCLE**, bigle, louche.

**BISCOTER**, comme beluter, beliner; *far l'atto*, disent les Italiens.

**BISCUITES**, biscuits.

**BISOUARS**, colporteurs, porte-balles du Dauphiné.

**BISSEXTE**, jour que l'on ajoute à l'année tous les quatre ans.

**BISTORIER**, inciser, taillader, déchiqeter.

**BITARS**, outardes.

**BITONS**, petites charpentes qui servent à arrêter les cables et gros cordages dans les fortes manœuvres.

**BITOUS**, comme *Bitons*.

**BLANC**, monnaie; le grand blanc valait six deniers; le petit blanc cinq.

**BLANC** signifie aussi le point central où visent les tireurs : « Armés à blanc », c'est-à-dire armés d'armures polies, reluisantes. « Celui qui n'a point de blanc dans l'œil », c'est le diable.

« Blanc signifiera joye. Et n'est signi-

fiance par imposition humaine instituée, mais reçue par consentement de tout le monde... » Cela n'est pas exact; mais Rabelais ne pouvait savoir qu'en Chine le blanc est signe de deuil.

**BLANCHÉE**, la valeur d'un blanc.

**BLANCHET**, petite étoffe de laine blanche.

**BLANCHETTE**, *Leucece*, Paris, « ainsi nommée pour la blancheur des cuisses des dames dudict lieu ».

**BLANDUREAU**, pommes ainsi nommées à cause, dit-on, de leur blancheur et de leur durété.

**BLASON**, le blason d'une chose est l'ensemble des traits qui caractérisent le mieux cette chose en bien ou en mal. Le *Blason des couleurs* est un petit livre publié vers 1530, où l'on donne le sens et la signification des diverses couleurs.

**BLASONNER**, caractériser une personne, une chose, en bien ou en mal.

**BLASPHEME**, pour blasphématoire.

**BLATTES**, vermine qui rongé les étoffes et les livres; — s'est dit pour *belettes*.

**BLAYE**, sur la Gironde.

**BLEMMIES**, êtres fantastiques, sans tête, ayant les yeux et la bouche sur la poitrine.

**BLOCCUER**, choquer, tarabuster.

**BOBELINER**, saveter; *de bobelinandis*, etc.

**BOBELINS**, chaussures grossières et ferrées que les savetiers avaient le droit de confectionner, d'où ils étaient appelés *bobeliniers*.

**BOCACE**, **BOCCACIO**, l'auteur du *Décameron*.

**BOESMES**, bohémiens.

**BOHU**, nom d'une île imaginaire.

**BOIES**, sorte de reptiles.

**BOILLIR**, bouillir.

**BOLEVARD**, **BOULLEVAR**, boulevard.

**BOLIDES**, le plomb de la sonde.

**BOLIVORAX**, nom d'un géant.

**BOLOGNE**, **BOULOIGNE** (en Italie).

**BOLOIGNE**, Boulogne, près de Paris.

**BOMBARDE** (artillerie).

**BON JOAN**, capitaine des Francotopins.

**BONA**, **BONE**, ville d'Afrique.

**BONACHE**, bonace, calme en mer.

**BONADIES**, nom propre formé de *bona dies*, bon jour.

**BONASES** (de Pœonie), animaux sauvages. Plin (livre VIII, chapitre xv) dit que la fiente de cet animal est si mordicante qu'elle brûle ceux contre lesquels il la lance quand il est poursuivi.

**BONA SPERANZA (CAP DE)**, cap de Bonne-Espérance.

**BONDE**, pièce de bois qui, baissée ou haussée, sert à retenir ou à lâcher l'eau d'un étang.

**BONDES (DE HERCULES)**, colonnes d'Hercule.

**BON DI**, bonjour, *buon di* en italien.

**BONDON**, morceau de bois rond qui sert à boucher la bonde d'un tonneau; se dit aussi de la bonde, de l'ouverture elle-même; a parfois un sens érotique.

**BONEDÉE**, *bona dea*, bonne déesse.

**BONNE MINE**, personnifiée par Rabelais.

**BONNETTES**. Les bonnettes sont de petites voiles qu'on ajoute aux grandes. La bonnette traînesse est celle qu'on attache au papafil du grand mât.

**BONOSTUS**, empereur de Rome qui se pendit.

**BONS**, bonds.

**BONS HOMMES**. Les Minimes fondés par saint François de Paule étaient appelés communément les Bons hommes.

**BORDELIER**, habitué des maisons de prostitution.

**BORDES**, maisonnettes des champs.

**BORDIEUX**, même sens que *bordes*.

**BORÉAS**, Borée.

**BOSSARD**, île allégorique des bossus.

**BOTANOMANTIE**, divination par le moyen des plantes.

**BOTASSES**, bottes, chaussures.

**BOTE**, **BOTTE**, vaisseau, mesure des liquides.

**BOTELEUR**, **BOTTELEUR**, qui fait ou qui ramasse des bottes (de foin).

**BOTINEURS**, gens portant bottines, moines.

**BOTTINE**, chaussure.

**BOUCAL**, bocal, boucaut.

**BOUCHARD (ISLE)**, île de la Vienne, près de Chinon.

**BOUCHET (Jean)**. — Voyez la *Vie* de Rabelais.

**BOUCLER**, fermer : « Boucler une femme », lui ceindre une ceinture de chasteté qui se ferme à cadenas.

**BOUCLER**, bouclier.

**BOUCLUS**, tranchées d'investissement. De là vient sans doute le mot *blocus*.

**BOUCON**, poison.

**BOUCQUE**, boucle, nombril; a aussi le sens de bouche, embouchure.

**BOUQUER**, baisser par force, dit le dictionnaire de l'Académie.

**BOUQUIN**, bouc ou homme lascif comme un bouc. Boucquin, boucquin, pris adjectivement, c'est-à-dire de bouc.

**BOUDARINI (episcopi)**, nom burlesque.

**BOUDINALE** (fressure), le boudin. *Boudinos*, en latin de cuisine.

**BOUFFAIGE**, bonne chère.

**BOUFFIZ**, farcis.

**BOUGER**, remuer, partir.

**BOUGETTE**, pochette, bourse.

**BOUGRES**, dans le sens actuel : « Brûler comme bougres ».

**BOUGRIN**, diminutif de bougre, hérétique.

**BOGRINO**, le même mot avec la terminaison italienne.

**BOUGRISQUE** (barbe), bougresque, de bougre, ou de Bulgare, en revenant à l'étymologie du mot.

**BOUGTIER (Guy)**, un des compagnons de Rabelais à Montpellier.

**BOULANGIERS**, boulangers; « ne valent guères mieux que les meusniers ».

**BOULINE**, cordage fixé au milieu de chaque côté d'une voile, et qui sert à la tirer en avant, pour prendre le vent, lorsqu'il est oblique ou contraire.

**BOULINGUES**, petites voiles du haut du mât.

**BOURBONNENSI**, Bourbonne-les-Bains (Haute-Marne).

**BOURBONNOYS**, province de France.

**BOURDEAULX**, Bordeaux.

**BOURDELOYS**, le Bordelais.

**BOURDES (les)**, village du Chinonnais.

**BOURE**, BURA, ville d'Achaïe.

**BOURGOYS (frère Jan)**, prédicateur du temps de Rabelais.

**BOURGET**, bourg près de Paris.

**BOURGUEUL**, petite ville du Chinonnais où il y avait une abbaye de bénédictins.

**BOURLET**, bonnet doctoral.

**BOURNÉE**, bornée, limitée.

**BOURNES**, bornes.

**BOURABAQUIN**, flacon de cuir, flûte ou grand verre allongé.

**BOURABAQUINIÈRE**, adjectif formé du mot précédent. La nef bourabaquinienne est celle qui a un bourabaquin pour enseigne.

**BOURRACHE**, outre, de l'espagnol *borracha*.

**BOURRÉ (François)**, domestique du seigneur de Langeais.

**BOURREAU**, bourreau et bureau, Rabelais joue sur ces deux mots.

**BOURSAVITZ**, mot composé qui s'entend bien.

**BOURSILLER**, payer de sa bourse.

**BOURT**, bord, rivage.

**BOUSSIN**, morceau.

**BOUTARGUES**, cervelas composés d'œufs de muge ou d'esturgeon confits à l'huile.

**BOUTAVENT**, **BOUTEVENT**, soufflet.

**BOUTEILLIQUE**, adjectif du mot bouteille.

**BOUTEILLON**, de *bottiglione* (Dictionn. d'Ou-

din), grand buveur, sac à vin. Les Italiens appliquaient cette injure aux troupes françaises qui occupaient leur pays : « Quid restat mihi? ut expressis buttionibus, regnet Cæsar invictissimus ». (Pasquin, tome II, page 317 des *Pasquillorum Tomi duo*.)

BOUTER, mettre, poser, pousser.

BOUTON : « A l'estimation d'un bouton », valant un bouton.

BOUYS, bois.

BOUZINE, flûte ou hautbois rustique.

BOVIER, bouvier.

BOVINS, BOVINES, de bœuf.

BOYE, bourreau.

BOYERS, bouviers.

BOYRE, quantité et mesure de liquide.

BOYS (DE MOULLE), bois à la mesure.

BOYSSONNÉ (Jean de), professeur à l'Université de Toulouse, puis conseiller à Chambéry. — Voyez la *Vie* de Rabelais.

BOYTE, boisson.

BOYTEUX (le). On dit que par ce mot Rabelais désigne Charles-Quint.

BRABANT, province des Pays-Bas.

BRACHMANES, prêtres indiens.

BRACQUE, carrefour de Bracque; depuis, place de l'Estrapade.

BRACQUEMART, BRAQUEMART, courte épée. Est pris souvent dans un sens érotique.

BRAGARD, BRAGUART, beau-fils, mignon, pimpant.

BRAGMARD, même sens que bracquemart.

BRAGMARDER, BRAQUEMARDER, jouer du bragmard, éroticé.

BRAGUE, cordage court qui sert au grément d'un vaisseau.

BRAGUES, chausses, braies, braguette : « Bragues avalades », chausses baissées.

BRAGUETTE, appendice du haut-de-chausses servant à contenir les parties de l'homme. Quelquefois Rabelais prend le contenant pour le contenu.

BRAGUIBUS ET BRAGUETIS (IN), dans les braies et les braguettes.

BRAIN, brin, petite quantité.

BRAISLER, désigne le cri de l'âne, braire.

BRAMER, BRASMER, crier, désigne particulièrement le cri du cerf; signifie aussi aspirer, désirer vivement. Janotus de Bragmardo applique ce mot à une vache sans cymbales (sans clochettes)

BRAMONT (en Lorraine).

BRAN, son et excrément; ce qui prête au jeu de mots « Pet de boulanger, car le bran vient après »; s'emploie en forme d'interjection.

BRANC, BRAND, lourde épée à un seul tranchant.

BRANCHIDES, famille d'origine milésienne vouée au culte d'Apollon à Dydimé.

BRANCHIER, qui se tient sur les branches.

BRANQUARS, vergues.

BRANDES, arbustes secs, bruyères desséchées.

On dit proverbialement : « Comme le feu parmi les brandes ».

BRANDIF, vif, entier, debout.

BRASSAL, brassard.

BRASSÉE, embrassade.

BRASSIER, fronde.

BRAVETÉ, fierté, braverie, élégance.

BRAYE, haut-de-chausses.

BRAYER, broyer.

BRAYER (Jamet), pilote principal de Pantagruel. C'est le nom d'un pilote renommé à cette époque.

BRAYES, ouvertures, passages : « Fausses brayes », issues qui doivent être bouchées, dans une place forte, quand l'ennemi approche.

BRAYES, pour vraies.

BRECHET, Pos fourchu de la poitrine,

BREGMATIQUES, BREGMATIS (OS), os du sin-ciput; en grec βρεγμα.

BREHAIGNE, stérile.

BREHEMOND, BREHEMONT, village du Chionnois.

BRELANT, jeu; tenir le brelant, tenir le jeu; est pris dans un sens érotique.

BRELINGANDUS, nom imaginaire.

BREN, comme BRAN dans le sens d'excrément. Est surtout usité comme interjection : « Bren, bren. Bren pour lui. »

BRENASSERIE, mot formé avec le mot *bren*, ordure.

BRÈNE (la), la Breime, pays sur les limites de la Touraine et du Berry, entre Châteauroux et le Blanc.

BRENEUX, BRENOUS, merdonx.

BRESIL, désigne la Provence *bresillée*, brûlée par les troupes de Charles-Quint. Antoine de Leyve périt au siège de Marseille. — Voyez la *Vie* de Rabelais.

BRESIL, bois de Brésil.

BRESSER, bercer.

BRESSINE, manœuvre pour traverser l'ancre d'un vaisseau.

BRESSUIRE, ville du Bocage, en Vendée.

BRETAGNE, Bretagne : « A la mode de Bretagne ».

BRETESQUE (A LA), la bretonne : « Boire à la bretesque ».

BREUME, brume, le solstice d'hiver.

BREUSSE, grande tasse, verre à boire.

BREVAIGE, breuvage.

BREVAIRE, livre d'heures; façon fait en forme d'un de ces livres. « Matière de breviaire », théologie élémentaire, ce qui se trouve dans le bréviaire.

BRIARE BRIAREUS, BRIARÉE, géant.

BRIBER, manger.

BRIBES, miettes, morceaux.

BRICQUER, travailler, bâtir, revêtir de briques.

BRIDE : « A bride avallée », à bride abattue.

BRIE (GERMAIN DE). — Voyez au mot GERMAIN.

BRIEF, bref. « En briefs jours », en peu de jours. Brief (de), bientôt.

BRIEFVETÉ, brièvement, laconisme.

BRIEND VALLÉE, seigneur de Douhet en Saintonge, conseiller au parlement de Bordeaux et président à Poitiers.

BRIFFAUX, frères lais fondés en bref du pape et entretenus par des religieuses non rentées, afin de quêter pour elles.

BRIGANDERIE, brigandage, pillage.

BRIGANDINE, armure légère faite de petites lames de fer réunies.

BRIMBALLEMENT, action de brimballer.

BRIMBALLER, sonnailler les cloches, agiter, mettre en mouvement. Est pris quelquefois dans un sens érotique.

BRIMBALLEUR, celui qui brimballer.

BRIMBELETTES, suivant Morellet, reliques que les voyageurs allaient chercher à Rome. Brimbelettes avait le sens qu'a maintenant brimborions.

BRIMBORIONS, menus suffrages, prières sans attention.

BRINDE, vase à anses, propre à mettre du vin.

BRINDIERE, adjectif formé du mot précédent.

BRINGUENARILLES, nom d'un géant.

BRISANS (quartiers), quartiers de lune, disent les commentateurs.

BRISGOUTTER, *far l'atto*.

BRIX, BRIZ, débris, naufrage.

BRIZEPAILLE d'après saint Genou (venue de), débauchée; suivant Le Duchat, prostituée dont la paille du lit a été brisée par les genoux. Villon, dans son *Grand Testament* (XCIV), parle de « filles demourantes à Saint-Genou, près Saint-Julien-des-Vovantes, Marches de Bretagne ou de Poitou ».

BROC EN BOUC (de), de broc en bouche, vivement, instantanément.

BROCARDIUM (JURIS). Un brocard de droit, *brocardium juris*, est une sorte de diction juridique. Bridoye altère ce mot, et en fait le nom d'un professeur.

BROCARDS, dictions juridiques, pointes, raille-ries.

BROCC, broc.

BRODEQUINS, bottes fauves.

BRODIORUM USU (DE), de l'usage des broquets, potages bouillis.

BRONTES, cyclopes.

BRONZE (LA), bronze employé au féminin.

BROSSE (LA), en Saintonge.

BROUAGE, marais salins dans la Charente-Inférieure.

BROUET (le grand), la grande halle de Milan. — Voyez la *Briefve Déclaration*.

BROUSTER, brouter, manger.

BRUNES, brumes, petites pluies.

BRUMEL, musicien contemporain de Rabelais.

BRUNCHER, broncher.

BRUNEAU (CLOUS), Clos Bruneau, dans le quartier latin. Rabelais se sert de ce mot pour désigner l'anus.

BRUSQ, BRUSQ, âpre, vert, en parlant du raisin et du vin.

BRUSHANT DE MOMMIERE, géant.

BRUSLEFER, géant.

BRUSLEVILLE, localité du Chionnois.

BRUSQUET, un peu brusque.

BRUTE, Brutus.

BRUYER, nom d'un géant — et aussi d'un musicien contemporain de Rabelais.

BRUYRE, faire du bruit, retentir.

BRUYT, renommée.

BUBAIALLER, souffler, bâiller; hennir, et, érotiquement, être en arrêt.

BUDÉ (Guillaume), savant, contemporain de Rabelais.

BUFFER, souffleter, frapper.

BUFFONIQUE, de bouffon.

BUISSONNET, petit buisson.

BULLÉ, scellé, authentique comme une bulle.

BUOUR, oiseau.

BUPRESTES, insectes venimeux.

BUR, gris, vêtu de bure.

BUREAU, étoffe gris-brun. Panurge joue sur ce sens du mot et sur le sens qu'il a conservé.

BURGOTZ, moines vêtus de bure.

BURON, cabane, petite maison.

BUSCH, pays du Bordelais.

BUSCHETEURS, bûcherons.

BUSSARS, mesure de capacité, tonneau.

BUST, bûcher, lieu où les anciens brûlaient les morts.

BUSTARIN, ventru, ivrogne.

BUSTUAIRES, des bûchers ou des corps morts : « Larves, cendres bustuaires ».

BUZANÇAY, ville sur l'Indre.

BYSSINES, de soie.

BYTURES, oiseaux imaginaires.